



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 441-03/10-01/01

Urbroj: 5030125-10-2

Zagreb, 4. veljače 2010.

**MINISTARSTVO REGIONALNOG RAZVOJA,
ŠUMARSTVA I VODNOGA GOSPODARSTVA**

**MINISTARSTVO ZAŠTITE OKOLIŠA,
PROSTORNOG UREĐENJA I GRADITELJSTVA**

**MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA I
EUROPSKIH INTEGRACIJA**

**HRVATSKE VODE
n/r direktoru**

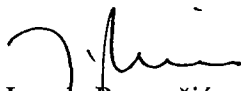
**ŠIBENSKO-KNINSKA ŽUPANIJA
n/r županu**

Predmet: Odluka o pokretanju postupka za sklapanje Dvostranog sporazuma o projektu između Vlade Republike Hrvatske i Komisije Europskih zajednica, vezano uz sufinanciranje velikog projekta: "Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu"

U prilogu se dostavlja predmetna Odluka, koju je Vlada Republike Hrvatske donijela na sjednici održanoj 4. veljače 2010. godine.

Prilog: 1

TAJNICA


Jagoda Premužić



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 4. veljače 2010. godine donijela

O D L U K U

**o pokretanju postupka za sklapanje
Dvostranog sporazuma o projektu između Vlade Republike Hrvatske i
Komisije Europskih zajednica, vezano uz sufinanciranje velikog projekta:
"Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za
pročišćavanje otpadnih voda u Kninu"**

I.

Na temelju članka 138. Ustava Republike Hrvatske pokreće se postupak za vođenje pregovora i sklapanje Dvostranog sporazuma o projektu između Vlade Republike Hrvatske i Komisije Europskih zajednica, vezano uz sufinanciranje velikog projekta: "Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu" (u daljnjem tekstu: Dvostrani sporazum o projektu).

II.

Sporazum o financiranju između Vlade Republike Hrvatske i Komisije Europskih zajednica za višegodišnji Operativni program "Zaštita okoliša" za pomoć Zajednice iz Instrumenta pretprijetne pomoći u sklopu komponente "Regionalni razvoj" u Hrvatskoj (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 9/2008), potpisan u Bruxellesu 6. studenoga 2008. godine i u Zagrebu 10. studenoga 2008. godine, stupio je na snagu 15. prosinca 2008. godine. Temeljem članaka 54. i 55. Sporazuma o financiranju omogućeno je sklapanje Dvostranog sporazuma o projektu.

III.

Dvostranim sporazumom o projektu propisuju se elementi i zahtjevi za veliki projekt: "Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu" (CCI BR: 2009HR16IPR001) (u daljnjem tekstu: projekt), određuje se: financiranje projekta, prihvatljivost izdataka za sufinanciranje, uvjeti za početak bilo kojeg ugovora u okviru projekta, pravila i postupci nabave, nadzor provedbe, evaluacija i izmjene projekta.

Projekt je predviđen u Operativnom programu "Zaštita okoliša 2007.-2009." (u daljnjem tekstu: OPZO) koji će se provoditi unutar prioritetne osi 2 - Zaštita vodnih resursa Hrvatske, kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama, mjera 2.1. Uspostava modernih vodoopskrbnih sustava i mreža i mjera 2.2. Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda iz kućanstava i industrija i izgradnja/nadogradnja kanalizacijske mreže.

Provedbom Dvostranog sporazuma o projektu doprinijet će se zaštititi vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama na području Šibensko-kninske županije, odnosno ostvarivanju ciljeva utvrđenih u OPZO-u za podsektor vode, te okolišnih ciljeva utvrđenih u Nacionalnom okviru za usklađenost strategija za razdoblje od 2006. do 2013. godine. Doprinijet će se i provedbi pravne stečevine Europske unije i politici Europske unije u području gospodarenja vodama, učinkovitom korištenju bespovratnih sredstava Europske unije i nacionalnih sredstava, a rasteretit će se i nacionalni izvori sufinanciranja za iznos osiguranih bespovratnih sredstava.

IV.

Prihvaća se Nacrt dvostranog sporazuma o projektu kao osnova za vođenje pregovora.

Nacrt dvostranog sporazuma o projektu iz stavka 1. ove točke sastavni je dio ove Odluke.

V.

S obzirom na to da Dvostrani sporazum o projektu predstavlja sporazum standardnog sadržaja i oblika koji Komisija sklapa s državama članicama Europske unije za velike projekte za odgovarajući sektor, pregovori će se voditi diplomatskim putem uz konzultacije s nadležnim tijelima, te za vođenje pregovora nije potrebno osigurati dodatna sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

VI.

Ovlašćuje se državni tajnik u Ministarstvu zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva da, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpiše Dvostrani sporazum o projektu.

VII.

Za izvršenje Dvostranog sporazuma o projektu potrebno je osigurati iznos od 15.676.937 EUR-a, odnosno 114.441.640,00 kuna, od čega EU sredstva iznose 8.791.877 EUR-a, odnosno 64.180.702,00 kuna, a sredstva državnog proračuna 6.885.060 EUR-a, odnosno 50.260.938,00 kuna. U Državnom proračunu na razdjelu Ministarstva regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva za 2010. godinu osigurana su sredstva u iznosu od 8.821.000,00 kuna, od čega EU sredstva iznose 4.947.000,00 kuna, a sredstva državnog proračuna 3.874.000,00 kuna, a u projekcijama za 2011. godinu u iznosu od 31.506.000,00 kuna iz državnog proračuna i 40.231.000,00 kuna EU sredstava, te u projekcijama za 2012. godinu u iznosu od 12.428.000,00 kuna iz državnog proračuna i 15.870.000,00 kuna EU sredstava. Ostatak do ukupnog iznosa sredstava za izvršenje Dvostranog sporazuma bit će planiran u državnom proračunu za 2013. i 2014. godinu.

VIII.

Provedbu Dvostranog sporazuma o projektu provode Hrvatske vode, a nadzor nad provedbom Dvostranog sporazuma o projektu je u nadležnosti Ministarstva regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva, Uprave vodne politike i međunarodnih projekata.

IX.

Dvostrani sporazum o projektu ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, odnosno ne podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Klasa: 441-03/10-01/01

Urbroj: 5030125-10-1

Zagreb, 4. veljače 2010.

PREDSJEDNICA

Jadranka Kosor, dipl. iur.

DVOSTRANI SPORAZUM O PROJEKTU

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

I

KOMISIJE EUROPSKIH ZAJEDNICA

VEZANO UZ SUFINANCIRANJE

VELIKOG PROJEKTA

**„Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje
otpadnih voda u Kninu“**

CCI br.: 2009 HR 16 I PR 001

u okviru

INSTRUMENTA PRETPRISTUPNE POMOĆI (IPA)

IPA Komponenta III – Regionalni razvoj

Operativni program

„Zaštita okoliša“

CCI br.: 2007 HR 16 I PO 003

Naziv i broj prioritetne osi:

**Prioritetna os 2 - Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava
vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama**

Naziv i broj mjere:

Mjera 2.1 – Uspostava modernih vodoopskrbnih sustava i mreža

**Mjera 2.2 – Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda iz kućanstava i industrija
i izgradnja/nadogradnja kanalizacijske mreže**

Vlada Republike Hrvatske

- i -

Komisija Europskih zajednica

U daljnjem tekstu zajedno se spominju kao „Stranke“ ili pojedinačno kao „Korisnik“, u slučaju Vlade Republike Hrvatske, ili „Komisija“, u slučaju Komisije Europskih zajednica

Budući da

- 1) Dana 17. srpnja 2006. godine Vijeće Europske unije donijelo je Uredbu (EZ) br. 1085/2006¹ kojom se uspostavlja Instrument pretpristupne pomoći (u daljnjem tekstu: „IPA Okvirna uredba“).
- 2) Dana 12. lipnja 2007. godine Komisija je donijela Uredbu (EZ) br. 718/2007² kojom se provodi IPA Okvirna uredba, a koja sadrži detaljna pravila o upravljanju i kontroli (u daljnjem tekstu: „IPA Provedbena uredba“).
- 3) Dana 29. studenoga 2007. Komisija je donijela Odluku br. C(2007)5734 kojom se odobrava višegodišnji Operativni program „Zaštita okoliša“ za sufinanciranje u okviru Instrumenta pretpristupne pomoći u Republici Hrvatskoj.
- 4) Dana 27. kolovoza 2007. Korisnik i Komisija potpisali su Okvirni sporazum kojim su utvrđena pravila suradnje u vezi s financijskom pomoći Europske zajednice iz Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA). Ovaj je Okvirni sporazum stupio na snagu 10. listopada 2007. godine.
- 5) Dana 10. studenog 2008. godine Korisnik i Komisija potpisali su Sporazum o financiranju kojim su utvrđene konkretne odredbe za provedbu višegodišnjeg Operativnog programa „Zaštita okoliša“. Ovaj je Sporazum o financiranju stupio na snagu 15. prosinca 2008. godine.
- 6) U skladu s člankom 54. Sporazuma o financiranju, Operativna struktura je 13. svibnja 2009. Komisiji predala veliki projekt „Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu“ u kojemu se predviđa doprinos iz Instrumenta pretpristupne pomoći u okviru Prioritetne osi 2 - Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama - višegodišnjeg Operativnog programa „Zaštita okoliša“.
- 7) Dana 6. studenoga 2009. Komisija je donijela odluku br. C (2009) 8471 kojom se odobrava sufinanciranje Zajednice velikog projekta „Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu“.
- 8) U skladu s člankom 54. Sporazuma o financiranju, u odluci Komisije kojom se odobrava projekt definira se fizički objekt i prihvatljivi javni izdaci na koje se primjenjuje stopa sufinanciranja za prioritetnu os, nakon nje slijedi Dvostrani sporazum o projektu s Korisnikom.

¹ SL L 210, 31.7.2006., str.82.

² SL L 170, 29.6.2007., str.1.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Predmet

1. Ovaj Dvostrani sporazum o projektu sklopljen je između Korisnika i Komisija. Odnosi se na projekt „Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu“ usvojen Odlukom Komisije **br. C (2009) 8471** i opisan u Dodatku I. Svi dokumenti i korespondencija vezani uz ovaj projekt moraju nositi oznaku CCI 2009HR16IPR001.

Članak 2.

Financiranje projekta

1. Prihvatljivi javni izdaci izračunati u skladu s člankom 150. Uredbe Komisije (EZ) br. 718/2007 iznose 11.722.503 €.
2. Na projekt se primjenjuje stopa sufinanciranja za Prioritetnu os 2 - Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama Operativnog programa „Zaštita okoliša“. Najveći mogući doprinos Zajednice projektu iznosi 8.791.877 €.
3. Doprinos Zajednice sufinanciranju projekta podliježe ispunjavanju odredbi ovog Dvostranog sporazuma o projektu i obveza i uvjeta utvrđenih u Okvirnom sporazumu, Sporazumu o financiranju, kao i zakonodavnog i ugovornog okvira koji se primjenjuje na pretpristupnu pomoć.

Članak 3.

Razdoblje prihvatljivosti

1. Razdoblje prihvatljivosti propisano je u članku 11. stavak 3., članku 34. stavak 2., te članku 43. Sporazuma o financiranju.

Članak 4.

Prihvatljivi izdaci

1. Izdaci nastali u provedbi projekta prihvatljivi su za sufinanciranje od strane Zajednice ako su:
 - a) stvarno nastali unutar razdoblja prihvatljivosti utvrđenog u gornjem članku 3. i potkrijepljeni plaćenim računima ili računovodstvenom dokumentacijom istovjetne dokazne vrijednosti;
 - b) ugovori zbog kojih su takvi izdaci nastali u skladu s projektom kako je doneseno Odlukom Komisije br. C (2009) 8471 od 6. studenoga 2009.
 - c) nastali u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja, a posebno načelom ekonomičnosti i isplativosti; te
 - d) u skladu s pravilima prihvatljivosti propisanim u Poglavlju VI. Sporazuma o financiranju.

Članak 5.

Sporazum

1. Sporazum iz članka 51. stavka 3. Sporazuma o financiranju mora biti potpisan prije početka bilo kojeg ugovora u okviru projekta. Osim toga, u sporazumu se moraju odrediti načini predaje projekta krajnjem primatelju nakon njegova završetka.
2. Potpisan primjerak sporazuma šalje se službama Komisije.
3. Bez obzira na gore navedeno, zahtjevi iz članka 27. Sporazuma o financiranju ostaju na snazi.

Članak 6.

Pravila i postupci javne nabave

1. Pravila i postupci javne nabave koji se moraju slijediti propisani su u člancima 44., 46. i 48. Sporazuma o financiranju. Osim toga, i ako je primjenjivo, primjenjuju se i pravila utvrđena u članku 20. Sporazuma o financiranju kojima se uređuje nabava međunarodnih financijskih institucija.
2. p.m (nije primjenjivo).

Članak 7.

Nadzor

1. Nadzor se odnosi na uporabu sustava informacija radi praćenja napretka u provedbi projekta. U nadzoru se koriste financijski i fizički pokazatelji koji omogućuju usporedbu stvarnog napretka prema dovršetku projekta s Indikativnim rasporedom aktivnosti/Planom izdataka koji su predstavljeni u Dodatku I.
2. Provedba projekta nadzire se u skladu s odredbama Poglavlja XIII (Nadzor i evaluacija) Sporazuma o financiranju. To će, između ostalog, zahtijevati:
 - a) Operativnu strukturu i, ako je potrebno, relevantnog Ugovaratelja, koja će voditi aktivnosti nadzora projekta;
 - b) Sektorski nadzorni odbor koji preispituje napredovanje provedbe;
 - c) pripremu evidencija o nadzoru koje osigurava Komisija. Te evidencije o nadzoru čine glavni dio sektorskog godišnjeg izvješća o provedbi u skladu s člancima 84. i 85. Sporazuma o financiranju;
 - d) posebna ili ad-hoc izvješća o nadzoru, ako Operativna struktura ili službe Komisije to smatraju nužnim;
 - e) fizičke provjere na licu mjesta.

Članak 8. Evaluacija

1. Ocjenjivanje projekta može se provesti tijekom njegove provedbe na zahtjev Korisnika ili na inicijativu Komisije kako bi se ocijenilo napreduje li projekt prema završetku u skladu s ciljevima izvorno utvrđenima u Dodatku I. ovog Sporazuma i predložile prilagodbe potrebne radi rješavanja problema koji se pojavljuju tijekom provedbe.
2. Ex-post (naknadnu) ocjenu učinka projekta može obaviti ocjenitelj kojeg imenuje ili Korisnik ili Komisija po završetku projekta.

Članak 9. Izmjena projekta

1. Svaka izmjena odobrenog projekta zahtijeva odobrenje Komisije posredstvom odluke o izmjeni ili razmjenom pisama između Korisnika i službi Komisije.
2. Izdaci vezani uz fizički objekt koji su izmjenom uvedeni u projekt prihvatljivi su od datuma odobrenja izmjene od strane Komisije.
3. Svaka izmjena projekta predstavljenog u Dodatku I. ovog Sporazuma koja djeluje na sadržaj Operativnog programa zahtijevat će ne samo odluku Komisije o izmjeni koja se odnosi na projekt, već i odluku o izmjeni Operativnog programa. Stoga se takvi zahtjevi za izmjenom projekta prihvaćaju samo ako se predaju zajedno s nužnim zahtjevom za izmjenom Operativnog programa.
4. Svaka veća izmjena projekta definiranog u Dodatku I. ovog Dvostranog sporazuma o projektu zahtijeva odobrenje Komisije posredstvom odluke o izmjeni. Takve izmjene moraju biti potkrijepljene pravilno motiviranim zahtjevom koji se mora predati prije isteka razdoblja prihvatljivosti izdataka definiranog u gornjem članku 3.

Izmjena se smatra većom kad uključuje:

- a) promjenu bilo kojeg od elemenata opisanih u točkama 4. (Opis projekta) i 5. (Ciljevi) Dodatka I. ovog Dvostranog sporazuma o projektu; ili
 - b) svaku promjenu iznosa doprinosa Zajednice dodijeljenog projektu; ili
 - c) promjenu prihvatljivih javnih izdataka projekta; ili
 - d) značajnu promjenu fizičkih obilježja ili funkcionalne svrhe projekta kojom se mijenjaju njegovi ciljevi, uključujući dodavanje fizičke komponente koja nije obuhvaćena izvornom odlukom; ili
 - e) promjenu u uvjetima vlasništva ili upravljanja projektom.
5. Svaka manja izmjena projekta može se odobriti razmjenom pisama između Korisnika i službi Komisije na temelju pravilno motiviranog prijedloga koji se mora predati prije isteka razdoblja prihvatljivosti izdataka definiranog u gornjem članku 3.

Izmjena se smatra manjom u svim slučajevima osim onima navedenima u prethodnom stavku, posebno kad se odnosi na,

- a) produljenje razdoblja provedbe izvorno predviđenog u prijavi projekta; ili
 - b) izmjene i dopune Indikativnog rasporeda aktivnosti/Plana izdataka koje nisu obuhvaćene gornjim stavkom 4. podstavkom (c); ili
 - c) promjenu fizičkih obilježja ili funkcionalne svrhe projekta koja ne utječe na njegove opće ciljeve.
- 6. Sektorski nadzorni odbor mora biti obaviješten o prijedlozima za većim i manjim izmjenama projekta.
 - 7. Opće je pravilo da bi broj većih izmjena projekta koje zahtijevaju odluke Komisije o izmjenama trebalo svesti na najmanju moguću mjeru.
 - 8. Svaki zahtjev za izmjenom, bila ona veća ili manja, ispitat će Komisija za svaki pojedini slučaj.
 - 9. Komisija zadržava pravo odbiti zahtjeve za izmjenom projekta koji bi doveli do takvih izmjena Operativnog programa koje ona smatra neprihvatljivima.

Članak 10. Posebni uvjeti

Nije primjenjivo

Članak 11. Jezik

Ovaj Dvostrani sporazum o projektu sastavljen je u dva primjerka na engleskom jeziku.

Potpisan, za i u ime Korisnika

u

dr. Nikola Ružinski, državni tajnik pri Ministarstvu zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva, čelnik Operativne strukture za Operativni program "Zaštita okoliša",

Potpisan, za i u ime Komisije,

u

Glavni direktor Glavne uprave za regionalnu politiku, Dirk AHNER

DODATAK I.

FIZIČKI OBJEKT VELIKOG PROJEKTA

Operativni program

„Zaštita okoliša“

CCI br.: 2007 HR 16 I PO 003

Projekt

„Poboljšanje sustava vodoopskrbe i odvodnje i izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda u Kninu“

CCI br.: 2009 HR 16 IPR 001

Naziv i broj prioritetne osi:

Prioritetna os 2 – "Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama"

Naziv i broj mjera:

2.1 – Uspostava modernih vodoopskrbnih sustava i mreža

2.2 – Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda iz kućanstava i industrija i izgradnja/nadogradnja kanalizacijske mreže

1. TIJELO NADLEŽNO ZA PRIJAVU (OPERATIVNA STRUKTURA)

Naziv: MINISTARSTVO REGIONALNOG RAZVOJA, ŠUMARSTVA I
VODNOGA GOSPODARSTVA, Tijelo nadležno za Prioritetnu os
2
Adresa: Ulica grada Vukovara 220, 10000 Zagreb
Kontakt: gosp. Zdravko Krmek, državni tajnik, čelnik Tijela nadležnog za
Prioritetnu os 2
Telefon: +385 1 6307 411
Faks: +385 1 6151 821
E-mail: zdravko.krmek@voda.hr

1.b. KRAJNI KORISNIK (članak 15. Sporazuma o financiranju)

Naziv: HRVATSKE VODE
Adresa: Ulica grada Vukovara 220, 10000 Zagreb
Kontakt: gosp. Jadranko Husarić, generalni direktor
gosp. Siniša Širac, zamjenik generalnog direktora
Telefon: +385 1 6307 401
+385 1 6307 405
Faks: +385 1 6151-793
E-mail: sinisa.sirac@voda.hr

2. KRAJNI PRIMATELJ POMOĆI

Naziv: Komunalno poduzeće Knin
Adresa: Trg oluje 9, HR-22300 Knin,
Kontakt: gđa Nataša Pokrovac
Telefon: +385 22 66 44 10
Faks: +385 22 66 04 45
E-mail: komunalno.poduzece.knin@si.htnet.hr

3. LOKACIJA PROJEKTA

3.1. Država korisnica: Republika Hrvatska

3.2. Županija/pokrajina: Šibensko-kninska županija

4. OPIS PROJEKTA

Projekt pripada Prioritetnoj osi 2 „Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama“ Operativnog programa (OP) „Zaštita okoliša“. Proces odabira projekta u skladu je s kriterijima odabira navedenima u Operativnom programu „Zaštita okoliša“ i uključen je u priložen indikativni popis velikih projekata u OP-u. Projekt će pridonijeti strateškim ciljevima Strategije upravljanja vodama koju je Hrvatski sabor usvojio 15. srpnja 2008. (NN 91/08): povećanje razine priključenosti stanovništva na javne sustave odvodnje, izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, unapređivanje kakvoće vode i povećavanje priključenosti na sustave javne vodoopskrbe. Pored toga, pridonijet će i usklađivanju s pravnom stečevinom EU-a vezanom uz Okvirnu direktivu o vodama i Direktivu o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda.

Priprema projekta, a naročito Glavni plan, Studija izvedivosti i Financijsko-ekonomska analiza provedeni su kroz tehničku pomoć osiguranu u sklopu programa Cards 2002 – EuropeAid/120957/C/SV/HR. Projekt će se realizirati u gradu Kninu, a opći je cilj osigurati moderne mreže vodoopskrbe i odvodnje, izgraditi uređaj za pročišćavanje otpadnih voda na trećem stupnju, te zaštititi prirodna i ekološka bogatstva Nacionalnog parka Krka i rijeke Krke.

4.1 Opći opis fizičkog objekta projekta

Projekt je smješten u Općini Knin u Šibensko-kninskoj županiji u srednjoj Dalmaciji, u blizini i uzvodno od dobro poznatog Nacionalnog parka Krka. Konkretno, projekt će se izvoditi u gradu Kninu. Općina Knin ima ukupno oko 15 000 stanovnika. Oko 12 000 stanovnika živi u gradu Kninu, dok ostalih 3 000 stanovnika živi u udaljenim manjim naseljima.

Općinu Knin karakterizira neodgovarajući kanalizacijski sustav bez uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, odnosno izravno ispuštanje otpadnih voda u rijeku Krku, čime se ugrožava korištenje njezinih voda u postojećem vodoopskrbnom sustavu. Projekt u Kninu je predviđen Prostornim planom grada Knina i njegovim Generalnim urbanističkim planom.

Projekt uključuje poboljšanja infrastrukture za vodoopskrbu i odvodnju, kao i izgradnju uređaja za pročišćavanje otpadnih voda na trećem stupnju.

Po pitanju vodoopskrbe, infrastruktura je stara i u vrlo lošem stanju, što dovodi do vrlo visoke stope propuštanja proizvedene vode za piće (više od 65 %). Neophodna je zamjena postojećih dovodnih cjevovoda i izgradnja i proširenje opskrbnih mreža. Procjenjuje se da će se nakon investicije stopa propuštanja smanjiti na 25 %.

Smanjivanje visokih razina gubitaka vode je prioritet, kao i osiguravanje stopostotne stope priključenosti za čitavo urbano područje Knina. Trenutno se godišnje proizvodi oko 3 milijuna m³ vode, od čega se izda račun za oko 1 milijun m³ godišnje. Dugoročni cilj upravitelja projekta je da se - smanjivanjem stope propuštanja - proizvodnja vode smanji na 1,5 milijuna m³/god., od čega se očekuje da će se izdati račun za 1,2 milijuna m³/god.

Poboljšanja u vodoopskrbnoj mreži izravno će djelovati na oko 12 000 stanovnika, dok će poboljšana kakvoća vode neizravno djelovati na oko 3 000 stanovnika.

Po pitanju odvodnje otpadnih voda, sustav je u jadnom stanju i jedva da ga se može održavati. Znatan dio otpadnih voda ispušta se u močvarno područje u središtu grada odakle otječe u Nacionalni park Krka. Projektom je predviđeno razdvajanje sustava za odvodnju otpadnih i oborinskih voda, što će dovesti do održivijeg i isplativijeg pročišćavanja otpadnih voda. Pored toga, proširenjem kanalizacijskog sustava prema stambenim zonama smanjit će se broj zastarjelih ili loše izvedenih septičkih jama.

Otpadne se vode ne pročišćavaju, a mješoviti sustav odvodnje oborinskih i otpadnih voda u središtu grada rezultira redovitim plavljenjem, što predstavlja opasnost za zdravlje stanovništva. Izgradnjom uređaja za pročišćavanje smanjit će se štetni učinci tog izvora onečišćenja i ostvarit će se pozitivan ekološki učinak na vodna bogatstva rijeke Krke. Budući da je Nacionalni park Krka potencijalna lokacija mreže Natura 2000 i pročišćene otpadne vode će se ispuštati u „osjetljivo područje“, predlaže se uređaj za pročišćavanje otpadnih voda na trećem stupnju u kojemu će se sadržaj organskih tvari u ulaznim komunalnim otpadnim vodama smanjiti za najmanje 80%. Nakon tog procesa, dehidrirani će se mulj zbrinjavati na odlagalištu otpada Bikarac.

Po završetku projekta, mreža odvodnje bit će na raspolaganju za oko 12 000 stanovnika. Izgradnjom uređaja za pročišćavanje otpadnih voda izravno će se zadovoljiti potrebe nekih 12 000 stanovnika priključenih na kolektore, dok će se istovremeno u uređaju za pročišćavanje otpadnih voda obrađivati septički mulj od dodatnih 3 000 ljudi.

4.2 Tehnički opis ulaganja u infrastrukturu

Projekt se sastoji od sljedećih glavnih stavki (duljina mreže može biti ispravljena po završetku ugovora):

A. Komponenta vodoopskrbe, koja uključuje:

- Rekonstrukciju vodoopskrbne mreže, uključujući zasunska okna, hidrante i vodomjere, u ukupnoj dužini od 19 000 metara
- Proširenje mreže u ukupnoj dužini od 2100 metara
- Rekonstrukciju crpne stanice

B. Komponenta odvodnje, koja uključuje:

- Rekonstrukciju kanalizacijske mreže (glavni kolektori, sekundarna mreža, tlačni cjevovodi) u ukupnoj dužini od oko 11 000 metara i tercijarna mreža malog promjera u ukupnoj dužini od 6 000 metara,
- Izradu karata, inspekciju i čišćenje postojećih kolektora u ukupnoj dužini od 18 500 metara, od čega različitih popravaka na oko 5 500 metara
- Izgradnju četiri precrpne stanice za otpadne vode,

- Proširenje kanalizacijske mreže radi priključenja stambenih zona i bolnica u ukupnoj dužini od 2 700 metara,
- Odvajanje kolektora otpadnih voda od postojećih oborinskih kolektora i čišćenje i sanacija postojećih oborinskih kanala i kolektora u ukupnoj dužini od 3 600 metara.

C. Uređaj za pročišćavanje otpadnih voda na trećem stupnju za 20 000 ES

Uređaj za pročišćavanje otpadnih voda na trećem stupnju bit će projektiran za mehaničko pročišćavanje, biološko pročišćavanje i pročišćavanje radi smanjivanja nitrata i fosfora.

D. Oprema

Odnosi se na nabavu potrebne opreme za čišćenje kanalizacijske mreže.

E. Usluge

Nadzor izvođenja građevinskih radova dodijelit će se Konzultantu kojemu će se povjeriti uloga Inženjera u skladu s FIDIC-ovim Uvjetima ugovora. Konzultant je dužan osigurati nadzor radova i osigurati da se ugovoreni radovi provode sukladno tehničkim specifikacijama i uvjetima ugovora.

F. Program razvoja ljudskih potencijala

Cilj ove stavke je poboljšanje i učvršćivanje upravljačkih kapaciteta, financijske održivosti i organizacijskog ustroja komunalnog poduzeća kako bi ono nakon završetka projekta njime moglo upravljati na kvalitetan i učinkovit način.

5. CILJEVI

Ciljevi projekta su:

- Opskrbiti stanovništvo odgovarajućom količinom kvalitetne vode za piće poboljšanjem i izgradnjom modernih vodoopskrbnih mreža,
- Ograničiti gubitke vode u vodoopskrbnoj mreži,
- Povećati stopu priključenosti stanovništva na vodoopskrbnu mrežu kroz sanaciju i dogradnjom postojećih vodoopskrbnih građevina,
- Smanjiti izravno ispuštanje nepročišćenih otpadnih voda u podzemne i površinske vode izgradnjom uređaja za pročišćavanje otpadnih voda kapaciteta 20000 ES,
- Izgraditi modernu mrežu odvodnje koja će omogućiti isplativije pročišćavanje otpadnih voda,
- Osigurati i povećati priključenost kućanstava na mrežu odvodnje,
- Povećati životni standard, zaštititi prirodnu i ekološku baštinu Nacionalnog parka Krka, očuvati ekološki sustav i biološku raznolikost čitavog područja, zaštititi podzemne i površinske vode i poboljšati zdravstvene uvjete.

6. INDIKATIVNI FIZIČKI POKAZATELJI I/ILI POKAZATELJI NEPOSREDNIH REZULTATA

Niže navedeni pokazatelji mogli bi se korigirati ako se to smatra nužnim, osobito po završetku procesa ugovaranja. Ako bi to bio slučaj, pokazatelji će se potvrditi razmjenom pisama između Operativne strukture i službi Komisije.

Predloženi fizički pokazatelji i/ili pokazatelji neposrednih rezultata su sljedeći:

Indikativni pokazatelji (doprinos projekta pokazateljima Operativnog programa „Zaštita okoliša“)	Prije (2007.)	Poslije (2013.)	Doprinos projekta
a) Pokazatelji rezultata			
1) Stanovništvo priključeno na saniranu vodoopskrbnu mrežu	0	100 000	15 000
2) Stanovništvo priključeno na novu/saniranu vodoopskrbnu mrežu (ES)	0	105 000	17 700
3) Stanovništvo priključeno na UPOV (kapacitet UPOV-a u ES)	0	105 000	20 000
b) Pokazatelji neposrednih rezultata			
1) Nova vodoopskrbna mreža (km)	0	7	2
2) Sanirana/zamijenjena vodoopskrbna mreža (km)	0	20	20
3) Novi UPOV usklađen s pravnom stečevinom EU	0	3	1
4) Izgradnja/rekonstrukcija kanalizacijske mreže (km)	0	50	19

Provedbom ovog projekta obuhvaćene su sljedeće direktive EU-a:

- Okvirna direktiva o vodama (2000/60/EZ), izmijenjena Odlukom Europskoga parlamenta 2455/2001/EZ
- Direktiva o vodi za piće (98/83/EZ)
- Direktiva o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (91/271/EEZ i 98/15/EZ)
- Direktiva o vodi za kupanje (76/160/EEZ, 91/692/EEZ, 1882/2003/EZ i 807/2003/EZ)
- Direktiva o kakvoći vode za slatkovodne ribe (78/659/EEZ, 91/692/EEZ, 1882/2003 i 807/2003/EZ)
- Direktiva o kanalizacijskom mulju (86/278/EEZ, 91/692/EEZ)

7. INDIKATIVNI RASPORED AKTIVNOSTI / PLAN IZDATAKA

Predviđa se da će se projekt provoditi kroz pet ugovora, kako slijedi:

	Opis ugovora	Vrsta ugovora radovi/roba/ usluge	Procijenjena vrijednost ugovora, ne uključujući nepredviđene troškove (€)	Pokretanje nadmetanja mjesec/godina	Dodjela ugovora mjesec/godina	Završetak ugovora mjesec/godina
1	Izgradnja mreža vodoopskrbe i odvodnje	Radovi, FIDIC-ova Crvena knjiga	7.627.000	12/2009	08/2010	12/2011
2	Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda	Radovi, FIDIC-ova Žuta knjiga	5.516.000	12/2009	07/2010	12/2012
3	Nadzor izvođenja radova	Usluge PRAG	1.000.000	01/2010	06/2010	12/2012
4	Program razvoja ljudskih potencijala	Usluge PRAG	200.000	05/2010	10/2010	08/2011
5	Oprema za održavanje kanalizacije	Oprema PRAG	230.000	12/2010	05/2011	09/2011

8. SAŽETAK GLAVNIH REZULTATA EKONOMSKE I SOCIJALNE ANALIZE TROŠKOVA I KORISTI

Sukladno analizi troškova i koristi koju su provela hrvatska tijela, glavni pokazatelji ekonomske i socijalne analize troškova i koristi su sljedeći:

- Procijenjena ekonomska neto sadašnja vrijednost (ENSV) projekta je 10,5 milijuna €, a primijenjena socijalna diskontna stopa je 3,5 %;
- Procijenjeni omjer koristi i troškova je 1,62;
- Procijenjena ekonomska stopa povrata je 8,19%.

9. SAŽETAK FINACIJSKE ANALIZE

Glavni zaključci financijske analize su sljedeći:

- Procijenjena financijska neto sadašnja vrijednost (FNSV) projekta je -10,5 milijuna €.
- Financijska interna stopa povrata (FISP) procijenjena je na - 1, 9%.
- Prihvatljivi javni izdaci (stopa financijskog jaza: 74,78%) izračunati u skladu sa člancima 17. i 19. Sporazuma o financiranju iznose 11.722.503 €.
- Doprinos Zajednice iznosi ukupno 8.791.877 €, a primjenjuje se stopa sufinanciranja prioritetne osi programa.

10. NAČELO ONEČIŠĆIVAČ PLAĆA

Trenutno je na snazi jedinstvena tarifna politika koja se temelji na količini isporučene vode za koju se izdaje račun po m³. Cijena se razlikuje za kućanstva i gospodarstvo. Cijene se sastoje od komponente za vodoopskrbu, komponente za odvodnju i naknada za korištenje i zaštitu voda. Nakon završetka provedbe projekta i njegovim pogonom, tarifna politika, koja će se nastaviti primjenjivati i strukturom će biti ista trenutnoj, će dodatno uključivati komponentu pročišćavanja otpadnih voda.

11. FINANCIJSKA ODRŽIVOST I DOSTUPNOST

Sukladno analizi troškova i koristi koju su provela hrvatska tijela, projekt je financijski održiv i usluge koje će se naplaćivati smatraju se dostupnima. Zapravo, analiza dostupnosti pokazuje da su cijene dostupne. To se procjenjuje uzimajući u obzir prihod kućanstva uz potrošnju i korištenje vode plus naknade za zaštitu vezane uz obradu otpada. Prosječni mjesečni račun za vodoopskrbu i odvodnju koji će plaćati kućanstvo s prosječnim prihodom iznositi će oko 2,4 % mjesečnog neto prihoda kućanstva.

12. POGON I ODRŽAVANJE

Projekt će provoditi Hrvatske vode koje će biti odgovorne za svakodnevno upravljanje. Administraciju i nadzor projekta provodit će Nadzorni inženjer koji će biti angažiran sukladno odredbama FIDIC-ovih ugovora.

Po završetku provedbe projekta, projekt će biti predan krajnjem primatelju pomoći - Komunalnom poduzeću Knin, koje će biti upravitelj projekta. Projektom će upravljati i voditi ga Komunalno poduzeće Knin (KP Knin), koje je u stopostotnom vlasništvu Općine Knin. KP Knin je odgovorno za vodoopskrbu, održavanje kanalizacije, poboljšanja vodoopskrbe, izdavanje računa za usluge vodoopskrbe i odvodnje kroz cijenu vode, a bit će zaduženo i za pogon uređaja za pročišćavanje otpadnih voda.

Uspješan pogon projekta zahtijevat će daljnje jačanje i učvršćivanje institucionalnih, organizacijskih i upravljačkih kapaciteta upravitelja projektom na području i u sredini pogođenima događajima iz 1990-ih godina. Državne mjere potpore i nakupljeno iskustvo Hrvatskih voda u upravljanju i vođenju sličnih projekata ključni su za osiguravanje nesmetanog pogona projekta. Pored toga, stručno i kvalificirano osoblje educirano kroz program razvoja ljudskih potencijala i konsolidaciju financijskog restrukturiranja upravitelja projekta neophodni su kako bi se osigurao sposoban i jak upravitelj projekta tijekom faze njegova pogona.

13. SAŽETAK GLAVNIH NALAZA PROCJENE UTJECAJA NA OKOLIŠ

Procjena utjecaja na okoliš je provedena i završena u srpnju 2007. godine. Nakon toga je krajnji primatelj projekta - komunalno poduzeće - Ministarstvu zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva podnijelo zahtjev za provedbom postupka procjene utjecaja zahvata na okoliš. Ministarstvo je u tu svrhu imenovalo povjerenstvo za procjenu utjecaja zahvata na okoliš.

Povjerenstvo je održalo dvije sjednice. Na svojoj prvoj sjednici održanoj 14. ožujka 2007. u Kninu, Povjerenstvo je zaključilo da je Studija utjecaja na okoliš stručno utemeljena, ali da sadrži određene nedostatke koje treba riješiti. Povjerenstvo je također odlučilo uputiti Studiju na javni uvid. Javni uvid je oglašen u novinama i održan je u Kninu u trajanju od 14 dana,. Kao dio javnog uvida, u Kninu je 15. svibnja 2007. godine održana javna rasprava. Tijekom javnog uvida nisu uložene nikakve primjedbe.

Na svojoj drugoj sjednici održanoj 26. lipnja 2007., Povjerenstvo je predloženi projekt ocijenilo prihvatljivim za okoliš uz primjenu mjera zaštite okoliša i programa praćenja stanja okoliša. Isti su utvrđeni u rješenju o prihvatljivosti za okoliš koje je izdalo Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva 6. srpnja 2007. godine.

14. TROŠKOVI I POMOĆ (U €)

A. Indikativna raščlamba troškova prema vrstama izdataka (€)

Stavka	Ukupni troškovi (procjena)	Neprihvatljivi troškovi (procjena)	Ukupno prihvatljivi troškovi (procjena)
1. Kupnja zemljišta	0	0	0
2. Građenje	10 864 682	0	10 864 6820
3. Postrojenja i strojevi	2 508 255	0	2 508 255
4. Tehnička pomoć	200 000	0	200 000
5. Promidžba	0	0	0
6. Nadzor tijekom građenja	1 000 000	0	1 000 000
UKUPNO	14 572 936	0	14 572 936
Nepredviđeni troškovi	1 104 000	0	1 104 000
SVEUKUPNO	15 676 937	0	15 676 937

B. Raščlamba prihvatljivih troškova prema komponentama (procjena)

nije primjenjivo

C. Očekivani financijski doprinos (€)

Procijenjeni ukupni troškovi	Od čega neprihvatljivi	Prihvatljivi javni izdaci	Od čega doprinos Zajednice	Javni doprinos	Od čega: Nacionalni	Međunarodna financijska institucija	Ostalo
(1)=(4)+5)	(2)	(3)	(4)=(3x stopa sufinanciranja)	(5)=(6)+(7)+(8)	(6)	(7)	(8)
15.676.937	-	11.722.503	8.791.877	6.885.060	6.885.060	0	0

Napomena: Svi podaci, osim prihvatljivih javnih izdataka i doprinosa Zajednice, su indikativni. Neprihvatljivi izdaci uključeni su u javni doprinos

15. UKLJUČENOST MEĐUNARODNIH FINANCIJSKIH INSTITUCIJA

Nije primjenjivo.

16. PROMIDŽBENE MJERE

Predviđene su dvije skupine promidžbenih mjera. Prva je vezana uz promidžbene mjere na lokacijama izvođenja radova koje će provoditi izvođač. Druga spada pod Komunikacijski akcijski plan Operativnog programa „Zaštita okoliša“. Radnje koje pripadaju ovoj drugoj skupini mjera provodit će Hrvatske vode kao provedbeno tijelo projekta koje će ih u potpunosti financirati vlastitim sredstvima.

BILATERAL PROJECT AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF CROATIA
AND
THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
CONCERNING THE CO-FINANCING
OF THE MAJOR PROJECT
"Water Supply and Sewerage Improvements with Waste Water Treatment Plant in
Knin"

CCI No: 2009 HR 16 I PR 001

Under

THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE (IPA)

IPA Component III – Regional Development

Operational Programme:

"Environmental"

CCI No: 2007 HR 16 I PO 003

Title and Priority Axis No:

**Priority Axis 2 - Protecting Croatia's Water Resources through Improved Water Supply
and Integrated Wastewater Management Systems**

Title and Measure No:

Measure 2.1 – Establishment of Modern Water Supply Systems and Networks

**Measure 2.2 – Construction of WWTPs for domestic and industrial Wastewaters and
Building/Upgrading of Sewerage Network**

The Government of Republic of Croatia

And

The Commission of the European Communities

Hereafter jointly referred to as "the Parties" or individually as "the Beneficiary", in the case of the Government of Republic of Croatia, or "the Commission", in the case of the Commission of the European Communities

Whereas

- 1) On 17 July 2006, the Council of the European Union adopted Regulation (EC) No 1085/2006¹ establishing an Instrument for Pre-Accession Assistance (hereinafter referred to as "IPA Framework Regulation").
- 2) On 12 June 2007, the Commission adopted Regulation (EC) No 718/2007² implementing the IPA Framework Regulation, detailing applicable management and control provisions (hereinafter referred to as "IPA Implementing Regulation").
- 3) On 29 November 2007, the Commission adopted Decision No. C(2007)5734 approving the multi-annual operational programme "Environmental" for co-financing under the Instrument for Pre-Accession Assistance in the Republic of Croatia.
- 4) On 27 August 2007 the Beneficiary and the Commission signed a Framework Agreement setting out the rules for co-operation concerning the EC financial assistance from the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA). This Framework Agreement entered into force on 10 October 2007.
- 5) On 10 November 2008 the Beneficiary and the Commission signed a Financing Agreement laying down specific provisions for the implementation of the multi-annual programme "Environmental". This Financing Agreement entered into force on 15 December 2008.
- 6) In accordance with Article 54 of the Financing Agreement, on 13 May 2009, the Operating Structure submitted to the Commission a major project "Water Supply and Sewerage Improvements with Waste Water Treatment Plant in Knin" in which it envisages a contribution from the Instrument for Pre-Accession Assistance under priority axis Priority Axis 2 - Protecting Croatia's Water Resources Through Improved Water Supply and Integrated Wastewater Management Systems - of the multi-annual operational programme "Environmental".
- 7) On 6 November 2009, the Commission adopted decision *No C (2009) 8471* approving a Community contribution to the major project "Water Supply and Sewerage Improvements with Waste Water Treatment Plant for Knin".
8. In accordance with Article 54 of the Financing Agreement, the decision of the Commission approving the project shall define the physical object and the eligible

¹ OJ L210, 31.7.2006, p.82

² OJ L 170, 29.6.2007, p.1

public expenditure to which the co-financing rate for the priority axis applies and shall be followed by a Bilateral Project Agreement with the Beneficiary.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Subject matter

1. This Bilateral Project Agreement is concluded between the Beneficiary and the Commission. It concerns the project "Water Supply and Sewerage Improvements with Waste Water Treatment Plant in Knin adopted by Commission Decision *No C (2009) 8471* as described in Annex I. All documents and correspondence pertaining to this project shall bear the reference CCI 2009HR16IPR001.

Article 2
Project funding

1. The Eligible Public Expenditure calculated in accordance with Article 150 of Commission Regulation (EC) 718/2007 is 11.722.503 €.
2. The co-financing rate for the priority axis 2 - Protecting Croatia's Water Resources through Improved Water Supply and Integrated Wastewater Management Systems of the Operational Programme "Environmental" applies to the project. The maximum Community Contribution to the project is 8.791.877 €.
3. The Community Contribution to the co-financing of the project is subject to the fulfilment of the provisions of this Bilateral Project Agreement and the obligations and conditions set out in the Framework Agreement, Financing Agreement as well as the regulatory and conventional framework applicable to pre-accession assistance.

Article 3
Eligibility period

1. The eligibility period is as laid down in Articles 11(3), 34(2), 43 of the Financing Agreement.

Article 4
Eligible Expenditure

1. Expenditure incurred in the implementation of the project shall be eligible for Community co-financing if:
 - a) it has been actually incurred within the eligibility period indicated in Article 3 above and is supported by receipted invoices or accounting documents of equivalent probative value;
 - b) contracts giving rise to such expenditure are consistent with the project, as adopted by Commission Decision No C (2009)8471 of 6 November 2009.
 - c) it has been incurred in accordance with the principles of sound financial management and, in particular, of economy and cost-effectiveness and

- d) if it conforms to the eligibility rules laid down in Chapter VI of the Financing Agreement.

Article 5 Agreement

1. An agreement as stated in Article 51(3) of the Financing Agreement must be signed prior to the commencement of any contract within the project. In addition the agreement shall define also the modalities of handing over the project to the end recipient after its completion.
2. A signed copy of the agreement shall be sent to the Commission services.
3. Notwithstanding the above, the requirements of Article 27 of the Financing Agreement remain applicable.

Article 6 Procurement rules and procedures

1. The procurement rules and procedures to be followed are stipulated in Articles 44, 46 and 48 of the Financing Agreement. In addition, and where applicable, the rules laid down in Article 20 of the Financing Agreement governing procurement by IFIs also apply.
2. p.m

Article 7 Monitoring

1. Monitoring refers to the use of a system of information in order to trace the progress made in implementing the project. Monitoring shall use financial and physical indicators which enable actual progress towards completion of the project to be compared with the Indicative Work Schedule/Expenditure Plan presented in Annex I.
2. The implementation of the project shall be monitored in line with the stipulations of Chapter XIII (Monitoring and Evaluation) of the Financing Agreement. This, amongst others, will require:
 - a) the Operating Structure, and where appropriate the relevant Contracting Authority, managing the project monitoring activities;
 - b) the Sectoral Monitoring Committee reviewing the progress of implementation;
 - c) the preparation of the monitoring sheets provided by the Commission. These monitoring sheets form the principal part of the sectoral annual report on implementation in accordance with Articles 84 and 85 of the Financing Agreement;
 - d) special or ad-hoc monitoring reports, if deemed necessary by the Operating Structure or the Commission services;

- e) physical on the spot checks.

Article 8 Evaluation

1. An assessment of the project may be carried out during its implementation at the request of the Beneficiary, or on the initiative of the Commission, in order to assess whether the project is proceeding towards completion in accordance with the objectives originally laid down in Annex I to this agreement and to propose adjustments to take account of problems encountered during implementation.
2. An ex-post assessment of the impact of the project may be carried out by an assessor appointed either by the Beneficiary or the Commission once the project has been completed.

Article 9 Project modification

1. Any modification to the approved project shall require the approval of the Commission by way of a modifying decision or by exchange of letters between the Beneficiary and the Commission services.
2. Expenditure relating to a physical object introduced in the project by way of a modification is eligible from the date of approval of the modification by the Commission.
3. Any modification to the project presented in Annex I to this agreement which affects the content of the operational programme, will necessitate not only a Commission modification decision concerning the project, but also a decision concerning modification of the operational programme. Therefore, such project modification requests are receivable only if submitted in parallel with the necessary request for a modification of the operational programme.
4. Any major modification to the project, as defined in Annex I to this Bilateral Project Agreement requires the approval by the Commission by way of a modifying decision. Such modifications must be supported by a duly motivated request to be submitted before the end of eligibility of expenditure as defined in Article 3 above.

A modification is considered major when it involves:

- a) a change in any of the elements described in points 4 (Project Description) and 5 (Objectives) of Annex I to this Bilateral Project Agreement; or
- b) any change in the amount of Community Contribution allocated to the project; or
- c) a change in the Eligible Public Expenditure of the project; or
- d) a substantial change in the physical characteristics or the functional purposes of the project, which alter its objectives, including the addition of a physical component not covered by the original decision; or
- e) a change in the conditions of ownership or operation of the project.

5. Any minor modification to the project can be approved by way of an exchange of letters between the Beneficiary and the Commission services, on the basis of a duly motivated proposal to be submitted before the end of eligibility of expenditure as defined in Article 3 above.

A modification is considered minor in all cases except those mentioned in the previous paragraph, notably when it concerns,

- a) an extension to the period of implementation initially envisaged in the project application; or
 - b) amendments to the Indicative Work Schedule/Expenditure Plan that do not fall under paragraph 4 (c)above; or
 - c) a change to the physical characteristics or functional purposes of the project that does not affect its overall objectives.
6. The Sectoral Monitoring Committee shall be informed about major and minor project modification proposals.
7. As a general rule, the number of major project modifications requiring Commission modification decisions should be kept to a minimum.
8. Each request for a modification, be it major or minor, will be examined by the Commission on a case-by-case basis.
9. The Commission reserves the right to refuse project modification requests which would result in modifications of the operational programme it deems unacceptable.

Article 10 **Special Conditions**

n/a

Article 11
Language

This Bilateral Project Agreement is drawn up in duplicate in the English language.

Signed, for and on behalf of the Beneficiary

at

By Dr. Nikola Ružinski, State Secretary of the Ministry of Environmental Protection,
Physical Planning and Construction, Head of the Operating Structure of the Operational
Programme "Environmental",

Signed, for and on behalf of the Commission,

at

By the Director General of Directorate-General Regional Policy, Dirk AHNER

ANNEX I

PHYSICAL OBJECT OF THE MAJOR PROJECT

Operational Programme

"Environmental"

CCI No: 2007 HR 16 I PO 003

Project

"Water supply and sewerage improvements with wastewater treatment plant in Knin "

CCI No: 2009 HR 16 IPR 001

Title and Priority Axis No:

Priority Axis 2 – "Protecting Croatia's Water Resources through Improved Water Supply and Integrated Wastewater Management Systems"

Title and Measure No:

2.1 – Establishment of Modern Water Supply Systems and Networks

2.2 – Construction of WWTPs for domestic and industrial Wastewaters and Building/Upgrading of Sewerage Networks

1. AUTHORITY RESPONSIBLE FOR THE APPLICATION (OPERATING STRUCTURE)

Name: MINISTRY OF REGIONAL DEVELOPMENT FORESTRY AND
WATER MANAGEMENT, Body responsible for Priority Axis 2
Address: Ulica grada Vukovara 220, 10000 Zagreb
Contact: Mr. Zdravko Krmek, State Secretary, Head of Body responsible for
Priority Axis 2
Telephone: +385 1 6307 411
Fax: +385 1 6151 821
E-mail: zdravko.krmek@voda.hr

1.b. FINAL BENEFICIARY (Article 15 of the Financing Agreement)

Name: CROATIAN WATERS
Address: Ulica grada Vukovara 220, 10000 Zagreb
Contact: Mr. Jadranko Husarić, General Director
Mr. Siniša Širac, Deputy of General Director
Telephone: +385 1 6307 401
+385 1 6307 405
Fax: +385 1 6151-793
E-mail: sinisa.sirac@voda.hr

2. END RECIPIENT OF ASSISTANCE

Name: Komunalno poduzeće Knin
Address: Trg oluje 9, HR-22300 Knin
Contact: Mrs Natasa Pokrovac
Telephone: +385 22 66 44 10
Fax: +385 22 66 04 45
E-mail: komunalno.poduzece.knin.si.htnet.hr

3. PROJECT LOCATION

- 3.1. Beneficiary country: Republic of Croatia
3.2. County/province: Sibenik Knin County

4. PROJECT DESCRIPTION

The project falls under Priority Axis 2 “Protecting Croatia’s Water Resources through Improved Water Supply and Integrated Wastewater Management Systems” of the Operational Programme “Environmental”. The project selection process complies with the selection criteria outlined in the Operational Programme “Environmental” and it is included in the indicative list of major projects attached to it. The project will contribute in meeting the strategic goals of the Water Strategy adopted by the Croatian Parliament on 15 July 2008 (OG 91/08), namely: increase the percentage of population connected to public sewerage systems, construct waste water treatment plants, improve water quality and increase connections to public water supply systems. In addition, it will contribute in complying with the EU *aquis* regarding the Water Framework Directive and the Urban Wastewater Treatment Directive.

The project preparation and in particular the Master Plan, the Feasibility Study and the Financial and Economic Analysis were carried out through the Technical Assistance provided under Cards 2002 – EuropeAid/120957/C/SV/HR. The project will be realised at the town of Knin and the overall objective is to ensure modern water and wastewater networks, construct a tertiary treatment plant and protect the natural and ecological assets of the Krka National Park and the Krka River.

4.1 General description of the physical object of the project

The project is located in the Municipality of Knin at the Sibenik-Knin County in Central Dalmatia, close and upstream to the well-known Krka River National Park. In particular, the project will be constructed in the town of Knin. The Municipality of Knin has a total population of around 15000 inhabitants. Some 12000 are inhabitants of the Knin town, whereas the rest 3000 inhabitants reside in distant smaller settlements.

The Municipality of Knin is marked by inadequate sewerage system with no wastewater treatment plant, i.e. direct wastewater discharge into the Krka River, thus endangering the use of its waters in the existing water supply systems. The Knin project is foreseen by the Physical Plan of the town of Knin and the General Urban Plan of the town of Knin.

The project covers the improvement of infrastructure needs in water supply and waste water as well as the construction of a tertiary wastewater treatment plant.

As regards the water supply, the infrastructure is old and in a very bad state resulting in very high leakage rates of the produced water (more than 65 %). Replacement of the current supply pipelines and construction and extension of supply networks is essential. Following the investment, it is estimated that leakage rates will be reduced down to 25 %.

The reduction of the high amounts of unaccounted water is a priority as is ensuring a 100 % connection rate for the entire Knin urban area. Currently, the water production amounts to some 3 million m³/year from which around 1 million m³/year is invoiced. In the long term, the project operator aims – by reducing the leakage rate –

to decrease the water production to 1,5 million m³/year from which 1,2 million m³/year is expected to be invoiced.

With respect to the sewerage collection networks, the system is in a deplorable condition and maintenance is barely possible. A substantial part of sewage is discharged to a marshland area in the town centre and flows from there into the Krka River National Park. The project foresees the division of the sewerage and storm water system resulting in a more sustainable and cost effective treatment of sewage. In addition, the extension of the sewerage system towards housing areas will reduce the number of obsolete or badly constructed septic tanks.

There is no treatment of the sewerage whereas the combined storm water and sewage system in the town centre results in regular flooding causing hygienic risks for the population. The construction of a treatment plant will reduce the detrimental effects of this pollution source and have a positive environmental effect on the Krka water resources. As the Krka National Park is a potential Natura 2000 site and the treated effluent will be disposed to a "sensitive area", a tertiary treatment plant is proposed, in which the organic matter of the municipal influent will be reduced by at least 80 %. Following this process, the dewatered sludge will be disposed at the Bikarac landfill.

Following the completion of the project, sewage networks will be available to some 12 000 inhabitants. The construction of the waste water treatment plant will directly cover the needs of some 12 000 people connected to collectors, whereas at the same time the waste water treatment plant will provide treatment of septage sludge for some additional 3000 people.

4.2 Technical description of the infrastructure investment

The project consists of the following main items (the length of stretches might be rectified upon finalisation of the contracting):

A. The water supply component which includes:

- The rehabilitation of the water supply network including chambers, hydrants and water metres for a total length of 19 000 meters
- The construction of new network bypass for a total length of 2 100 meters
- The rehabilitation of a pumping station

B. The wastewater component which includes:

- The rehabilitation of the sewerage network (main collectors, secondary networks, pressure pipelines) for a total length of about 11 000 meters and small diameter tertiary connections for a total length of 6 000 meters,
- The mapping, inspecting and cleaning of existing sewers for a total length of 18500 meters, from which 5 500 meters concern reparation of sewers,
- The construction of four sewage lifting pumping stations,
- The construction of sewer networks extensions for connections to housing areas and hospitals for a total length of 2 700 meters,

- The disconnecting of sewers from existing storm sewers and cleaning and repairing existing storm water channels and collectors for a total length of 3600 meters.

C. A wastewater treatment plant of tertiary level for 20.000 PE

A tertiary treatment plant will be constructed designed for a mechanical treatment and biological treatment as well as for reducing of nitrate and phosphorus.

D. Equipment

It concerns the purchase of the necessary sewerage network cleaning equipment.

E. Services

The supervision of works during construction will be entrusted to a Consultant assigned the role of the Engineer according to FIDIC Conditions of Contract. The Consultant shall ensure supervision of works and make sure that contracted works are implemented according to technical specifications and conditions of contract.

F. Human Resources Development Programme

This item aims at improving and consolidating the managerial capacities, financial viability and organisational structure of the Municipal Utility Company in order to operate the project after its completion in a solid and effective way.

5. OBJECTIVES

The objectives of the project are:

- To provide the population with drinking water of quality and adequate quantity by improving and constructing modern water supply networks,
- To limit the water losses in the water supply networks,
- To increase the percentage of population connected to water supply networks by repairing and extending the existing water supply facilities,
- To reduce the direct discharge of untreated waste water to ground and surface waters by constructing a wastewater treatment plant with a capacity to serve 20000 PE,
- To construct modern sewer networks enabling a more cost effective treatment of waste water,
- To ensure and increase connections of households to sewer networks,
- To increase the standards of living, protect the natural and ecological heritages of the Krka National Park, preserve the ecosystem and biodiversity of the entire area, protect the underground and surfaces waters and improve health conditions.

6. INDICATIVE PHYSICAL AND/OR PERFORMANCE INDICATORS

The indicators shown bellow might be rectified when deemed necessary, in particular upon the finalisation of the contracting. Should it be the case, confirmation of the

indicators will be by exchange of letters between the Operating Structure and the Commission services.

The proposed physical and/or performance indicators are as follows:

Indicative Indicators (contribution of the project to the indicators of the operational programme "environmental")	Before (2007)	After (2013)	Contribution of the project
a) Results indicators			
1) Population connected to rehabilitated water supply network	0	100 000	15 000
2) Population connected to new/rehabilitated sewerage system (PE)	0	105 000	17 700
3) Population served by the WWTP (PE)	0	105 000	20 000
b) Output indicators			
1) New water supply networks (km)	0	7	2
2) Rehabilitated/replaced water supply network (km)	0	20	20
3) New WWTP compliant with EU acquis	0	3	1
4) Sewerage network construction/refurbishment (km)	0	50	19

The following EC Directives are addressed by implementing this project.

- Water Framework Directive (2000/60/EC) as amended by Decision 2455/2001/EC of the European Parliament
- Drinking Water Directive (98/83/EC)
- Urban Wastewater Treatment Directive (UWWT) (91/271/EEC and 98/15/EC)
- Bathing Waters Directive (76/160/EEC, 91/692/EEC, 1882/2003/EC and 807/2003/EC)
- The Freshwater Fish Directive (78/659/EEC, 91/692/EEC, 1882/2003 and 807/2003/EC)
- Sewage Sludge Directive (86/278/EEC, 91/692/EEC)

7. INDICATIVE WORK SCHEDULE / EXPENDITURE PLAN

The project is planned to be implemented by means of five contracts, as follows:

	Description of contract	Contract type works/supply/ service	Estimated contract value excluding contingencies (€)	Tendering Launch month/year	Contract Award month/year	Contract Completion month/year
1	Construction of water supply and sewage networks	Works, FIDIC Red Book	7.627.000	12/2009	08/2010	12/2011
2	Construction of Wastewater Treatment Plant	Works, FIDIC Yellow Book	5.516.000	12/2009	07/2010	12/2012
3	Works supervision	Services PRAG	1.000.000	01/2010	06/2010	12/2012
4	Human Resources Development programme	Services, PRAG	200.000	05/2010	10/2010	08/2011
5	Sewage maintenance equipment	Supply PRAG	230.000	12/2010	05/2011	09/2011

8. SUMMARY OF THE MAIN RESULTS OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COST-BENEFIT ANALYSIS

According to the Cost Benefit Analysis (CBA) carried out by the Croatian Authorities, the principal indicators of the economic and social cost benefit analysis are as follows:

- The estimated ENPV for the project is € 10.5 million and the social discount rate used is 3,5 %;
- The estimated Benefit/Cost ratio is 1,62;
- The estimated Economic Rate of Return is 8,19%.

9. SUMMARY OF THE FINANCIAL ANALYSIS

The main conclusions of the financial analysis are as follows:

- The FNPV for the project is estimated at € -10,5 million.
- The FIRR is estimated at - 1, 9%.
- The Eligible Public Expenditure (funding gap rate of 74,78%) as calculated in accordance with Articles 17 and 19 of the Financing Agreement amounts to € 11.722.503 .
- The Community Contribution totals € 8.791.877, the co financing rate of the priority axis of the programme applies.

10. POLLUTER PAYS PRINCIPLE

Currently, a uniform tariff policy is in place and it is based on the quantities of water supply invoiced per m³. The tariff charged is different for domestic and non-domestic customers. Tariffs are composed of a water supply component, a sewerage component, and a water usage and water protection fee. Following the completion of the project and its operation, the tariff policy, which will continue to apply and remain the same in structure as it currently stands, will additionally incorporate a waste water treatment component.

11. FINANCIAL SUSTAINABILITY AND AFFORDABILITY

According to the Cost Benefit Analysis carried out by the Croatian Authorities, the project is financially sustainable and the services to be charged are considered affordable. In fact, the affordability analysis demonstrates that tariffs are affordable. This is assessed by taking into account of the household income alongside the water consumption and usage plus protection fees relating to treatment of waste. The average monthly bill for water and wastewater to be paid by an average income household will be about 2.4% of the monthly net income.

12. OPERATION AND MAINTENANCE

The project will be implemented by the Croatian Waters which will have the responsibility for the day to day management. The project administration and supervision will be performed by the Supervisor/engineer to be recruited under the provisions of the FIDIC Contracts.

Following the project completion, the project will be handed over to the end recipient of assistance – that is the Communal Company of Knin which will be the project operator. The project will be operated and managed by the Communal Company of Knin (KP Knin) which is 100 % owned by the Municipality of Knin. The KP Knin utility company is responsible for water supply, sewer maintenance, water supply improvements, invoicing water supply and waste water services through water tariffs and will be in charge of the operation of the waste water treatment plant.

The successful exploitation of the project operation will require a further strengthening and consolidation of the institutional, organisational and managerial capacities of the project operator functioning in a area and environment affected by the events of 1990s. Supportive governmental measures and the accumulated expertise of the Croatian Waters in managing and operating similar projects are crucial to ensure the smooth sustainability of the project operation. Besides, competent and skilled staffing through a human resources development programme and a consolidation of the financial reengineering of the project operator are essential ingredients in order to ensure a competent and strong project manager during the exploitation stage.

13. SUMMARY OF THE MAIN FINDINGS OF THE ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

An Environmental Impact Assessment (EIA) was carried out and completed in July 2007. Following that, the end recipient of the project – the municipal utility company

- submitted a request to the Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction to conduct the environmental impact assessment procedure. To that end, the Ministry appointed a commission to assess the environmental impact assessment study.

The commission held two sessions. At its first session held in Knin on 14 March 2007, the commission concluded that the Environmental Impact Study was based on expert knowledge, yet it presented shortcomings needed to be addressed. Besides, the commission decided to pass the study for public review. The public review was announced through newspapers, lasted for 14 days and took place in the town of Knin. As part of the public review process, a public hearing was held in the town of Knin on 15 May 2007. During the public review process no complaints were lodged.

At its second meeting held on 26 June 2007, the commission considered the proposed project as environmentally acceptable on the condition that protection measures and an appropriate monitoring programme are put in place. These are laid down in the development consent relating to the acceptability of the project issued by the Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction on 6 July 2007.

14. COST AND ASSISTANCE (IN €)

A. Indicative Cost Breakdown between types of Expenditure (€)

Item	Total costs (estimates)	Non-eligible costs (estimates)	Total eligible costs (estimates)
1. Land purchase	0	0	0
2. Building and construction	10 864 682	0	10 864 682
3. Plant and machinery	2 508 255	0	2 508 255
4. Technical assistance	200 000	0	200 000
5. Publicity	0	0	0
6. Supervision during construction	1 000 000	0	1 000 000
Sub-TOTAL	14 572 936	0	14 572 936
Contingencies	1 104 000	0	1 104 000
TOTAL	15 676 937	0	15 676 937

B. Eligible Cost Breakdown by Component (estimates)

n/a

C. Expected financial contribution (€)

Estimated Total Costs	Of which non eligible	Eligible Public Expenditure	Of which Community Contribution	Public Contribution	Of which: National	IFI	Other
(1)=(4)+5	(2)	(3)	(4)=(3x co financing rate)	(5)=(6)+(7)+(8)	(6)	(7)	(8)
15.676.937	-	11.722.503	8.791.877	6.885.060	6.885.060	0	- 0

Note: Data other than Eligible Public Expenditures and Community Contribution are indicative. Non eligible expenditures are included in public contribution

15. INVOLVEMENT OF IFIS

n/a

16. PUBLICITY MEASURES

Two set of publicity measures are foreseen. The first relates to publication measures on the work locations to be carried out by the contractor. The second falls under the Communication Action Plan of the Operational programme "Environmental". Actions falling under the latter will be implemented by the Croatian Waters as the project's implementing body and it will be financed entirely by own funds.